

Health, Safety & Environment Rules for Contractors These Health, Safety and Environment rules are mandatory for CONTRACTORS working on installations of Air Liquide, at sites owned/operated by Air Liquide and/or by Air Liquide's customers. These rules may be supplemented by additional and site/installation specific topics expressed in any site specific safety induction. Specific topics may also include topics related to quality, food safety and medical gasses. In accepting any order, preparing for and/or undertaking any work for Air Liquide the CONTRACTOR agrees the rules set out below are expressly included in each contract entered into with Air Liquide.	Правила за здраве, безопасност и околна среда за изпълнители Настоящите Правила за здраве, безопасност и околна среда са задължителни за ИЗПЪЛНИТЕЛИТЕ, работещи по инсталации на ЕР ЛИКИД, на обекти, притежавани/оперирани от ЕР ЛИКИД и/или от клиенти на ЕР ЛИКИД („съоръжения на ЕР ЛИКИД“). Тези правила могат да бъдат допълнени от други и специфични за обекта/инсталацията теми, оповестени във всяка инструкция по безопасност, специфична за обекта. Специфичните теми могат също да включват теми, свързани с качеството, безопасността на храните и медицинските газове. При приемането на всяка поръчка, подготовката и/или предприемането на каквато и да е работа за ЕР ЛИКИД, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се съгласява изрично, че правилата по-долу са част от всеки договор, сключен с ЕР ЛИКИД.
1. General Principles 1.1 Safety policy Safety is a core value at AIR LIQUIDE. Protecting the health and safety of people, whether they are employees, contractors or anyone who works with us, and the environment is our absolute priority. More specifically, AIR LIQUIDE's priority is to: • respect the physical integrity of personnel and everyone present at an AIR LIQUIDE site; • operate installations in a safe and reliable manner and to consider the welfare of everyone who works at the sites or is affected by AIR LIQUIDE's activities; • respect the environment and minimize any impact AIR LIQUIDE's activities have on health and the environment by reducing waste, emissions and discharges and by making efficient use of energy; • constantly improve the quality of the working conditions for all personnel deployed at AIR LIQUIDE sites.	1. Основни принципи 1.1 Политика за безопасност Безопасността е основна ценност на ЕР ЛИКИД. Защитата на здравето и безопасността на хората, независимо дали са служители, изпълнители, или други лица, които работят с нас, и околната среда е наш абсолютен приоритет. По-конкретно, приоритетът на ЕР ЛИКИД е: • Спазване на физическата неприкосновеност на персонала и всички присъстващи в обекта на ЕР ЛИКИД; • Безопасна експлоатация на инсталациите по безопасен и надежден начин, като се вземе предвид благосъстоянието на всеки, който работи на обектите или е засегнат от дейностите на ЕР ЛИКИД; • Уважение към околната среда и минимизиране на всяко въздействие, което дейностите на ЕР ЛИКИД оказват върху здравето и околната среда, като намаляване на отпадъците, емисиите и зауставанията и енергийна ефективност • Непрекъснато подобряване качеството на условията на труд за целия персонал, разположен в обектите на AIR LIQUIDE.

1.2 Compliance with applicable laws and regulations

The requirements of this document do not replace current HSE legislation but just set out the main criteria and rules and in the event of any discrepancies the more rigorous requirements will be followed.

The CONTRACTOR must stay up to date on the legal provisions applicable in the country and/or the region where he is active and must adhere to them. He is obliged to submit the necessary legal notices to the authorized bodies and must have the necessary permits, licenses and certifications required in terms of local regulations.

Every CONTRACTOR who carries out work in a manner that contravenes the applicable laws, regulations or rules, bears full responsibility for it. Claims for damages and other costs that may arise from non-adherence to these rules are for the CONTRACTOR'S account. Contractually, this also means that non-compliance to the rules could result in termination of the agreement and claims for damages.

1.3 Compliance with AIR LIQUIDE rules

The AIR LIQUIDE life saving rules (hereafter referred to as 'LSRs') set out "do's and don'ts" concerning activities posing a high potential safety risk. Each individual working for Air Liquide, whether employee or contractor, is expected to know the LSRs, follow them and always intervene if there is the potential for unsafe behavior or conditions.

The following 12 LSRs apply at all AIR LIQUIDE sites and for all contracts implemented for AIR LIQUIDE. AIR LIQUIDE has a zero tolerance policy with regard to these 12 LSRs. Transgression of any one of these rules could result in disciplinary action, lock-out of the employee concerned and/or the company. "If you choose to break these rules, you decide not to work for Air Liquide".

- "I do not work under the influence of drugs and/or alcohol."

1.2 Съответствие с приложимите закони и разпоредби

Изискванията на този документ не заменят текущото законодателство за безопасност, а само определят основните критерии и правила и в случай на несъответствия ще бъдат следвани по-строгите изисквания.

ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ трябва да бъде наясно с актуалната нормативна уредба по осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд, опазване на околната среда и осигуряване на качество, и, приложим в страната и/или региона, където извършва дейност, и да е винаги изряден по отношение на всички изисквания и разпоредби. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да представи необходимите правни уведомления на упълномощените органи и трябва да има необходимите разрешения, лицензи и сертификати, изисквани от гледна точка на местните разпоредби.

Всеки ИЗПЪЛНИТЕЛ, който извършва работа по начин, който противоречи на приложимите закони, разпоредби или правила, носи пълна отговорност за това. Искове за щети и други разходи, които могат да възникнат от неспазване на тези правила, са за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ. Договорно това също означава, че неспазването на правилата може да доведе до прекратяване на споразумението и искове за щети.

1.3 Съответствие с правилата на ЕР ЛИКИД

Всяко лице, работещо за ЕР ЛИКИД, независимо дали е служител, или изпълнител, се очаква да е запознато с Животоспасяващите правила („ЖСП“), да ги спазва и винаги да се намесва, ако е възможно опасно поведение или условия.

Следните 12 ЖСП се прилагат за всички обекти на ЕР ЛИКИД и за всички договори, изпълнявани за ЕР ЛИКИД. ЕР ЛИКИД има политика на нулева толерантност по отношение спазване на тези 12 ЖСП. Нарушаването на някое от тях може да доведе до дисциплинарни действия, включително отстраняване от обекта на ЕР ЛИКИД на лице или дружество, както и може да се счита за нарушение на всеки договор. „Ако решите да нарушите тези правила, вие решавате да не работите за ЕР ЛИКИД“

- „Не работя под въздействието на наркотици и/или алкохол.“
- „Не пуша извън определените места за

➤ "I do not smoke outside designated smoking areas." ➤ "I wear the personal protective equipment required for the job." ➤ "I never enter a confined space without authorization." ➤ "I wear an ambient gas detector when required." ➤ "I work with a valid safe work permit." ➤ "I apply isolation procedures before working on potentially energized systems." ➤ "I do not disable an EIS without authorization and compensatory measures." ➤ "I wear fall-prevention equipment when working at heights." ➤ "I do not walk under suspended loads." ➤ "I always wear a seat belt when I am in a moving vehicle." ➤ "I secure the load on vehicles."	пушено." ➤ „Нося личните предпазни средства, необходими за работата.“ ➤ „Никога не влизам в затворено пространство, за което нямам разрешение.“ ➤ „Нося детектор за околни газове, когато е необходимо.“ ➤ „Работя с валидно разрешително за безопасна работа.“ ➤ „Прилагам процедури за изолация, преди да работя върху системи, в които е възможно да тече електричество.“ ➤ „Не дезактивирам елемент, важен за безопасността, без разрешение и компенсаторни мерки.“ ➤ „Нося оборудване за предотвратяване на падане, когато работя на височина.“ ➤ „Не ходя под висящи товари.“ ➤ „Винаги нося предпазен колан, когато съм в движещо се превозно средство.“ ➤ „Обезопасявам товара на превозните средства.“
The LSRs do not release people from their duty to comply with other operational and safety rules in force at the workplace. The CONTRACTOR will also ensure that AIR LIQUIDE's other applicable in-house rules are followed by their staff members.	ЖСП не освобождават хората от задължението им да спазват други правила за работа и безопасност, които са в сила на работното място. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ също така ще гарантира, че другите приложими вътрешни правила на ЕР ЛИКИД се спазват от служителите им.
1.4 CONTRACTOR management commitment The CONTRACTOR is always required to adopt any and all measures aimed at increasing safety for its employees, even if such measures are not expressly addressed in this document. An active management participation is expected from the CONTRACTOR to contribute to safety, for instance by participating in on site safety meetings, conducting safety visits and getting involved in undesirable event investigation. The CONTRACTOR undertakes to communicate these guidelines to its personnel and to the personnel of any subcontractors and undertakes to enforce compliance with them.	1.4 Ангажимент на ръководството на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен винаги да приема всички мерки, насочени към повишаване на безопасността на неговите служители, дори ако не са изрично посочени в този документ. От Ръководството на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ се очаква активно участие , за да допринесе за безопасността, например чрез участие в срещи за безопасност на място, провеждане на посещения за безопасност и участие в разследване на нежелани събития. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да съобщи тези насоки на своя персонал и на персонала навсички подизпълнители и се задължава да наложи спазването им.
2. Organization and resources 2.1 AIR LIQUIDE and CONTRACTOR roles and contacts The CONTRACTOR has been appointed as it is an expert in the nature of works it is contracted to undertake. Good coordination and	2. Организация и ресурси 2.1 Роли и контакти на ЕР ЛИКИД и ИЗПЪЛНИТЕЛЯ ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е определен, тъй като е експерт по естеството на работите, които са му възложени да поеме.

communication are essential to provide a safe working environment during the execution of maintenance works. To prevent persons endangering one another, the coordination of principles and responsibilities between AIR LIQUIDE and the CONTRACTOR shall be defined. Instructions given by the AIR LIQUIDE coordinator must be followed without exception. The CONTRACTOR must appoint an on site "work supervisor" who supervises the works on site to ensure that they are carried out in accordance with the internal regulations of the customer and the applicable legal provisions. This work supervisor must be an employee of the CONTRACTOR and must be sufficiently proficient in the local language to ensure good communication with the person at AIR LIQUIDE who is responsible for the work.

2.2 CONTRACTOR staffing

The CONTRACTOR shall ensure the appropriate staffing with competent personnel with all required certification, as well as clear assignment of roles and responsibilities, to ensure a safe execution of the services.

The CONTRACTOR declares that he will only deploy workers if they are in possession of a valid work permit. The CONTRACTOR shall ensure that this obligation is also complied with by its subcontractors.

The CONTRACTOR is obliged to submit in advance a list of the names and national identification information as allowed by local regulation on data protection, of all personnel who will be carrying out work at an AIR LIQUIDE facility.

2.3 Worker capabilities

The CONTRACTOR will ensure all work is carried out by suitable and skilled personnel with sufficient technical skills and experience as required for the nature of works being undertaken. The CONTRACTOR'S personnel must be declared fit to carry out the work by their employer and must be in possession of the necessary valid legal official documents and certificates for the work to be completed. This refers in particular, but not limited, to:

Добрата координация и комуникация са от съществено значение за осигуряване на безопасна работна среда по време на изпълнение на работите по поддръжката. За да се предотврати взаимно застрашаване на лица, трябва да се определи координацията на принципите и отговорностите между ЕР ЛИКИД и ИЗПЪЛНИТЕЛЯ. Инструкциите, дадени от координатора на ЕР ЛИКИД, трябва да се следват без изключение.

ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ трябва да назначи на място „ръководител на работата“, който да контролира работите на място, за да гарантира, че те се извършват в съответствие с вътрешните разпоредби на клиента и приложимите законови разпоредби. Този ръководител на работата трябва да бъде служител на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и трябва да владее достатъчно добре местния език, за да осигури добра комуникация с лицето в ЕР ЛИКИД, което отговаря за работата.

2.2 Персонал на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ трябва да осигури компетентен персонал с всички необходими сертификати, както и ясно разпределение на ролите и отговорностите, за да се гарантира безопасното изпълнение на услугите.

ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ декларира, че ще назначи работници само ако притежават валидно разрешително за работа. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ трябва да гарантира, че това задължение се спазва и от неговите подизпълнители.

ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да предостави предварително списък с имената и националната идентификационна информация, както е позволено от местните разпоредби за защита на данните, на целия персонал, който ще извършва работа в съоръжение на ЕР ЛИКИД.

2.3 Способности на работниците

ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ ще гарантира, че всички работи се извършват от подходящ и квалифициран персонал с достатъчно технически умения и опит, както се изисква за естеството на извършваните работи.

Персоналът на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ трябва да бъде обявен за годен да извършва работата от своя работодател и трябва да притежава необходимите валидни законови официални документи и сертификати за изпълнение на работата. Това се отнася по-специално, но не

- working with cryogenic fluids and pressure vessels
- driving and operating riggers for hoisting and lifting equipment;
- working with a cherry picker, scissor lift, telescopic handler;
- building and signing off scaffolding;
- working on electrical installations;
- working with self-contained breathing apparatus;
- fire watchmen and safety watchmen for confined spaces;
- asbestos removal, etc.

The CONTRACTOR must submit the information on training and certification when requested to do so by AIR LIQUIDE.

The CONTRACTOR shall ensure that all its operators are able to understand and speak the language used in the location where the maintenance work is executed. At the very least, when composing the teams, each team present on site must have a supervisor who speaks the language of the AIR LIQUIDE team, as well as the language of the workers and who can therefore pass on any instructions to its workers.

2.4 Working hours

Work is carried out during normal working hours (in line with the normal working hours of the site) and on normal working days. The CONTRACTOR must take this into account when drawing up the planning and must ensure that the deliverables can be carried out within the time frame that is stated on the order form(s).

Any deviation from the normal working hours must be approved by AIR LIQUIDE beforehand. The maximum working hours stated in national or regional legislation must never be exceeded.

2.5 Sub-contracting

Complete subcontracting of the scope of work is not allowed without the explicit consent of Air Liquide. The CONTRACTOR may subcontract in part the execution of the work, which must be expressed before the order is placed and subject to AIR LIQUIDE's written authorization.

само до:

- работа с криогенни течности и съдове под налягане
- задвижване и управление на такелажи за подемно и подемно оборудване;
- работа с товаро-подемни съоръжения
- изграждане и демантиране на скеле;
- работа по електрически инсталации;
- работа с автономни дихателни апарати;
- пожарна охрана и охрана на затворени пространства;
- отстраняване на азбест и др.

ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ трябва да предостави информация за обучение и сертифициране, когато такава бъде поискана от ЕР ЛИКИД.

ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ гарантира, че неговият персонал разбира и говори езика, използван на мястото, където се извършват работите по поддръжката.

Като минимално изискване, когато се съставят екипите, всеки екип, присъстващ на място, трябва да има ръководител, който говори езика на екипа на AIR LIQUIDE, както и езика на работниците и който следователно може да предава всякакви инструкции на своите работници.

2.4 Работно време

Работите следва да се извършва в нормално работно време (съобразено с нормалното работно време на обекта) и в нормални работни дни.

ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ трябва да вземе това предвид при изготвянето на планирането и трябва да гарантира, че доставките могат да бъдат изпълнени в рамките на срока, посочен във формуляра(ите) за поръчка.

Всяко отклонение от нормалното работно време трябва да бъде одобрено предварително от ЕР ЛИКИД. Максималните работни часове, посочени в националното или регионалното законодателство, никога не трябва да бъдат превишавани.

2.5 Подизпълнители

Не се допуска пълно възлагане на обема на работа на подизпълнители, без изричното съгласие на ЕР ЛИКИД. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ може да възложи частично изпълнението на работите на подизпълнител, което трябва да бъде заявено предварително и за което трябва да се получи

All provisions applicable to the CONTRACTOR in this document shall also apply to any subcontractor. The CONTRACTOR has the obligation to bring to the knowledge of the subcontractors all regulations applicable to them. The CONTRACTOR agrees to provide upon AIR LIQUIDE's request copies of the HSE sections in the contracts concluded with subcontractors.	писмено разрешение от ЕР ЛИКИД. Всички разпоредби, приложими за ИЗПЪЛНИТЕЛЯ в този документ, се прилагат и за всеки подизпълнител. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има задължение да сведе до знанието на подизпълнителя всички приложими към него нормативни разпоредби. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се съгласява да предостави при поискване от ЕР ЛИКИД копия на разделите по здраве, безопасност и околната среда (ЗБОС) в договорите, сключени с подизпълнители.
3. Safety management system 3.1 Safety performance review and contract termination As a minimum, after completion of the maintenance services, the safe execution of the work by the CONTRACTOR will be evaluated with the AIR LIQUIDE management representative who has supervised the work. This performance review will notably consider the respect of safety rules and the involvement in safety prevention actions. During the execution of the works, the CONTRACTOR agrees that the respect of HSE rules can be checked by AIR LIQUIDE at any time through safety inspections, behavioral safety visits and spot audits In addition, AIR LIQUIDE reserves the right to carry out, on its own or through an external body, the controls it deems necessary to evaluate the adequacy of the HSE certification systems of the CONTRACTOR and of its subcontractors. For the avoidance of any doubt any such checks by AIR LIQUIDE does not lessen CONTRACTORS responsibilities under these rules. It is expressly agreed that AIR LIQUIDE may terminate the scontract without notice or liquidated damages in the event of: • subcontracting not authorized by AIR LIQUIDE; • a serious violation of the local safety regulations and/or safety AIR LIQUIDE rules. Any costs arising from a breach of HSE guidelines (AIR LIQUIDE or national regulations) will be borne by the CONTRACTOR.	3. Система за управление на безопасността 3.1 Преглед на ефективността на безопасността и прекратяване на договор Като минимум, след завършване на услугите по поддръжката, безопасното изпълнение на работата от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ ще бъде оценено с представител на ръководството на ЕР ЛИКИД, който е наблюдавал работата. Този преглед на изпълнението ще разгледа по-специално спазването на правилата за безопасност и участието в действия за предотвратяване на безопасността. По време на изпълнението на работите ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се съгласява, че спазването на правилата за здраве, безопасност и околната среда (ЗБОС) може да бъде проверено от ЕР ЛИКИД по всяко време чрез инспекции за безопасност, посещения за безопасност на поведението и одити на място Освен това ЕР ЛИКИД си запазва правото да извършва, самостоятелно или чрез външен орган, контрола, който счита за необходим, за да оцени адекватността на системите за сертифициране по ЗБОС на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и на неговите подизпълнители. За избягване на всякакви съмнения – подобни проверки от ЕР ЛИКИД не намаляват отговорностите на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ съгласно настоящите правила. Изрично е договорено, че AIR LIQUIDE може да прекрати договора без предизвестие или неустойка в случай на: • подизпълнители, които не са разрешени от ЕР ЛИКИД; • сериозно нарушение на местните разпоредби за безопасност и/или правилата за безопасност на ЕР ЛИКИД. Всички разходи, произтичащи от нарушаване на указанията за ЗБОС (на ЕР ЛИКИД или национални разпоредби), ще бъдат поети от

3.2 Reporting and analysis of undesirable events The CONTRACTOR shall immediately notify AIR LIQUIDE in the event of: • an incident affecting the health and/or safety of any person on site; and/or • environmental or property damages. A written report detailing the circumstances of the accident or incident will be sent to AIR LIQUIDE no later than one (1) day after its occurrence. It may be followed by a more in-depth analysis, at AIR LIQUIDE's request. The CONTRACTOR will participate in AIR LIQUIDE's incident investigation whenever requested. The CONTRACTOR is expected to help formulate suggestions to resolve or improve undesired situations, and to implement improvements identified during the in-depth analysis. 3.3 Record keeping The following data shall be stored and produced at AIR LIQUIDE's request: • certificates of contractors' employees; • proof of evaluation of companies used as subcontractors; • conformity and (legal) inspection certificates for vehicles, equipment, tools, etc. used; • safety data sheets (SDS) for hazardous materials that are brought/used on site (if applicable); • waste removal certificates for (hazardous) waste materials (if applicable); • incident investigation report.	ИЗПЪЛНИТЕЛЯ. 3.2 Докладване и анализ на нежелани събития ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ незабавно трябва да уведоми ЕР ЛИКИД в случай на: • инцидент, засягащ здравето и/или безопасността на лице на място; и/или • екологични или имуществени щети. Писмен доклад с подробности за обстоятелствата на произшествието или инцидента ще бъде изпратен до ЕР ЛИКИД не по-късно от един (1) ден след настъпването му. Той може да бъде последвано от по-задълбочен анализ по искане на ЕР ЛИКИД. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ ще участва в разследването на инцидента на ЕР ЛИКИД, когато бъде поискано. От ИЗПЪЛНИТЕЛЯ се очаква да помогне за формулирането на предложения за разрешаване или подобряване на нежелани ситуации и да приложи подобренията, идентифицирани по време на задълбочения анализ. 3.3 Водене на документация Следните данни се съхраняват и предоставят по искане на ЕР ЛИКИД: • сертификати/удостоверения на служителите на изпълнителите; • доказателство за оценка на фирми, използвани като подизпълнители; • сертификати за съответствие и (законови) инспекции за използвани превозни средства, оборудване, инструменти и др.; • информационни листове за безопасност (ИЛБ) за опасни материали, които се внасят/използват на място (ако е приложимо); • сертификати за отстраняване на отпадъци за (опасни) отпадъчни материали (ако е приложимо); • всеки доклад за разследване на инцидент
4. Risks and mitigation 4.1 Hazards associated with the works to be executed Prior to starting the work, AIR LIQUIDE shall provide the CONTRACTOR with the information relevant to the site (insofar as it is in AIR LIQUIDE knowledge) to assist the Contractor with preparation of a safe execution of the work (e.g. co-activity, characteristics of the installation, products handled on site, circulation	4. Рискове и смекчаване на негативните последици 4.1 Опасности, свързани с работите, които трябва да бъдат изпълнени Преди започване на работата ЕР ЛИКИД ще предостави на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ информацията, свързана с обекта (доколкото тя му е известна), за да му помогне при подготовката за безопасно изпълнение на работите (напр. съвместна дейност, характеристики на инсталацията,

plan etc.), and the CONTRACTOR shall share with AIR LIQUIDE his work execution plan (method of statement to execute the work, hazards identification and mitigations). The CONTRACTOR is responsible to ensure it has received from AIR LIQUIDE all information required for the safe execution of the work. The CONTRACTOR shall be responsible for completing and keeping under review all necessary risk assessments and method statements.

4.2 Safe work permit

A safe work permit is required for every intervention at an AIR LIQUIDE facility. The CONTRACTOR must familiarize itself with the local procedures for obtaining the work permit and attend the training provided. The works supervisor of the CONTRACTOR must ensure that he/she is in possession of a valid work permit before starting the work. He must sign the work permit on behalf of the CONTRACTOR, thereby stating its agreement with the work permit and that he has understood the content of the work permit. This means that the risks and preventive and/or protective measures have been clearly and comprehensively communicated and that the measures are adequate to commence work in complete safety.

The work supervisor of the CONTRACTOR must communicate all this information and explain it to all persons (CONTRACTOR'S employees and subcontractors' employees) who carry out work under its supervision. The work supervisor of the CONTRACTOR must check that all measures stated in the work permit and/or that have been communicated are present and are implemented correctly before work commences.

The work supervisor of the CONTRACTOR also regularly checks on site that the situation and/or environment does not change during the course of the works, which may create new or additional risks. Only the work stated on the work permit may be carried out by the CONTRACTOR and only at the location stated on the work permit. A safe work permit will cover only one set of works, for a maximum duration

продуктите, с които се работи на място, план за циркулация и т.н.), а ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ трябва да сподели с ЕР ЛИКИД своя План по безопасност и здраве при изпълнение на СМР. Отговорност на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ е да гарантира, че е получил от ЕР ЛИКИД цялата информация, необходима за безопасното изпълнение на работите. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е отговорен за попълването и поддържането под контрол на всички необходими оценки на риска и изложения на методите.

4.2 Разрешение за безопасна работа

За всяка интервенция в съоръжение на ЕР ЛИКИД се изисква разрешение за безопасна работа. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ трябва да се запознае с местните процедури за получаване на разрешение за работа и да присъства на предоставеното обучение. Ръководителят на строителните работи на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ трябва да се увери, че той/тя притежава валидно разрешително за работа, преди да започне работата. Той трябва да подпише разрешението за работа от името на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, като по този начин заявява своето съгласие с разрешението за работа и че е разбрал съдържанието на разрешението за работа. Това означава, че рисковете и превантивните и/или защитни мерки са били ясно и изчерпателно съобщени и че мерките са адекватни за започване на работа при пълна безопасност.

Ръководителят на работата на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ трябва да съобщи цялата тази информация и да я обясни на всички лица (служители на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и служители на подизпълнители), които извършват работа под негов надзор. Ръководителят на работата на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ трябва да провери дали всички мерки, посочени в разрешителното за работа и/или които са били съобщени, са налице и са изпълнени правилно преди започване на работата.

Работният надзор на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ също така редовно проверява на място дали ситуацията и/или околната среда не се променят по време на работата, което може да създаде нови или допълнителни рискове. Само работата, посочена в разрешението за работа, може да се извършва от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и само на мястото, посочено в разрешението за работа. Разрешителното за безопасна работа ще покрива само един набор

of one working day (or one shift of the people executing the work in case of shift operations). In any case, a permit may not be renewed for more than six days (if work is performed continuously).

The safe work permit documents are accessible by the working team for the entire duration of the work.

4.3 Personal protective equipment (PPE)

The CONTRACTOR shall provide its employees with personal protective equipment in accordance with the type of work. It is the responsibility of the CONTRACTOR to clearly determine the necessary and required personal protection equipment and to provide it according to the relevant risk for the activities/works of the CONTRACTOR. CONTRACTOR shall ensure relevant PPE is noted in the risk assessments and/or method statements. In the event AIR LIQUIDE specifies certain PPE unique to certain activities CONTRACTOR shall comply with such requirements.

All required PPE will be provided by the CONTRACTOR to their personnel at no cost, unless otherwise agreed in the contract or purchase order. The PPE must be in good condition and fulfill the specific standards required by law. It must have a valid certification sticker (if applicable) and valid applicable regulation symbol marking. Instructions for use must be available for all PPE and safety equipment in the language of the user.

If the works require using individual gas detectors, the CONTRACTOR will check with AIR LIQUIDE that the detectors provided to its personnel are appropriate (alarm, calibration etc).

The CONTRACTOR is responsible for training their employees in the use of the PPE and its periodic maintenance.

4.4 Hazards not directly related to the work

It is CONTRACTOR's responsibility to stop or adapt activities in extreme weather conditions (violent wind, storms, extreme low or high temperatures etc.) in consultation with the AIR

от работи с максимална продължителност от един работен ден (или една смяна на хората, изпълняващи работата в случай на операции на смени). Във всеки случай разрешението не може да бъде подновено за повече от шест дни (ако работата се извършва непрекъснато).

Документите за разрешение за безопасна работа са достъпни за работния екип през целия период на работа.

4.3 Лични предпазни средства (ЛПС)

ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ осигурява на служителите си лични предпазни средства, съобразени с вида на работата. Отговорност на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ е ясно да определи необходимите и необходими лични предпазни средства и да ги осигури според съответния риск за дейностите/работите на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ гарантира, че съответните ЛПС са отбелязани в оценките на риска и/или изложенията на методите. В случай че ЕР ЛИКИД посочи определени ЛПС, уникални за определени дейности, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ трябва да спазва тези изисквания.

Всички необходими ЛПС ще бъдат предоставени от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ на техния персонал безплатно, освен ако не е договорено друго в договора или поръчката за покупка. ЛПС трябва да е в добро състояние и да отговаря на специфичните стандарти, изисквани от закона. Той трябва да има валиден сертификационен стикер (ако е приложим) и валидна маркировка със символ на приложимото законодателство. Инструкциите за употреба трябва да са налични за всички ЛПС и предпазно оборудване на езика на потребителя. Ако работите изискват използването на индивидуални газови детектори, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ ще провери с ЕР ЛИКИД дали детекторите, предоставени на неговия персонал, са подходящи (аларма, калибриране и т.н.).

ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е отговорен за обучението на своите служители за използване на ЛПС и периодичната му поддръжка.

4.4 Опасности, които не са пряко свързани с работата

Отговорност на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ е да спре или адаптира дейностите при екстремни метеорологични условия (силен вятър, бури,

LIQUIDE works manager if the health and safety of the staff is endangered. It is always forbidden to perform work on pipelines during storms (lightning). In the event of a pandemic outbreak, and in full collaboration with AIR LIQUIDE, the CONTRACTOR will implement all the necessary measures to protect the health of its employees and make sure that the sanitary rules deployed to ensure the continuity of the works are understood and followed by its employees. 4.5 First aid and emergency management The CONTRACTOR's employees shall follow the rules, protocols and communication instructions related to first aid and emergency management that are applicable on the site where the maintenance work is executed. The CONTRACTOR's employees shall take part in any emergency exercises organized while they are present on the AIR LIQUIDE site. If necessary – depending on the intervention and/or environmental factors, the CONTRACTOR must provide the intervention resources (fire extinguishers, eye showers, (portable) emergency showers, etc.) at the worksite. The CONTRACTOR must be certified and trained to provide staff for the use of these intervention resources. The CONTRACTOR's employees are not allowed to speak directly to the press; external communication is the responsibility of a designated AIR LIQUIDE spokesperson.	екстремно ниски или високи температури и т.н.) след консултация с ръководителя на работите на ЕР ЛИКИД са застрашени. Винаги е забранено да се извършват работи по тръбопроводи по време на буря (мълния). В случай на избухване на пандемия и в пълно сътрудничество с ЕР ЛИКИД, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ ще приложи всички необходими мерки за защита на здравето на своите служители и ще се увери, че прилаганите санитарни правила, за да се гарантира непрекъснатостта на работата, се разбират и следват от своите служители. 4.5 Първа помощ и действия при извънредни ситуации Служителите на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ се задължават да спазват правилата, протоколите и инструкциите за комуникация, свързани с оказване на първа помощ и действия при извънредни ситуации, които са приложими на обекта, където се извършват работите по поддръжката. Служителите на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ се задължават да участват във всички учения за извънредни ситуации, организирани, докато присъстват на обекта на ЕР ЛИКИД. Ако е необходимо – в зависимост от интервенцията и/или факторите на околната среда, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ трябва да осигури ресурсите за интервенция (пожарогасители, душове за очи, (преносими) аварийни душове и др.) на работната площадка. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ трябва да бъде сертифициран и обучен да осигури персонал за използването на тези интервенционни ресурси. Служителите на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ нямат право да говорят директно с пресата; външната комуникация е отговорност на назначен говорител на AIR LIQUIDE.
5. Execution of the work 5.1 Preparation of the work As part of the preparation of the work, the CONTRACTOR will provide the method statements applicable to the work and develop a pre-job planning, including plan for ensuring the quality, health and safety and environmental protection. Before starting the work, the CONTRACTOR must be sure that: • a pre-job planning is prepared; • all its employees have attended the AIR LIQUIDE safety induction; • utilities needed to execute the work (i.e.	5. Изпълнение на работата 5.1 Подготвителни дейности Като част от подготовката на работата, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ ще предостави изложенията на методите, приложими към работата, и ще разработи план преди работа, включително план за осигуряване на качество, здраве, безопасност и опазване на околната среда. Преди започване на работата ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ трябва да се увери, че: • изготвя се предварителен план; • всички негови служители са присъствали на инструктажа по безопасност на ЕР ЛИКИД; • съоръженията, необходими за извършване

electricity, compressed air, temporary lighting, etc.) are installed and ready for safe use; • a valid safe work permit signed by an authorized AIR LIQUIDE representative has been issued and that the content thereof has been communicated clearly to the people executing the work. The CONTRACTOR must, as far as possible, organize the work activities and set up the intervention area in such a way that performing the work does not have a negative impact on the safety and health of the people who are at and/or near the intervention area. The intervention area is determined beforehand with the AIR LIQUIDE works supervisor. If necessary and possible, the intervention area is cordoned off to prevent unauthorized persons from entering. 5.2 Human factors and stop work authority The CONTRACTOR shall actively contribute to AIR LIQUIDE's practices to support the safe behavior of the CONTRACTOR's employees, and especially: • safety routines (safety talks, toolboxes, meetings, etc.); • behavioral safety visits; • investigation/disciplinary policy in case of safety rules violation; • recognition of safe practices. The CONTRACTOR shall encourage its employees to detect and report unsafe situations and to stop/suspend unsafe work that presents an immediate danger to people or the environment. 5.3 Working environment The CONTRACTOR must always maintain its workplace in a clean and tidy state. Access roads and thoroughfares must be kept unobstructed at all times and circulation rules (vehicles and pedestrians) must be respected. No materials may be stored outside the areas made available by AIR LIQUIDE. If storage of materials, products, etc. is necessary, the CONTRACTOR must visibly demarcate these	на работата (напр. електричество, сгъстен въздух, временно осветление и т.н.), са инсталирани и готови за безопасна употреба; • е издадено валидно разрешение за безопасна работа, подписано от упълномощен представител на ЕР ЛИКИД и че съдържанието му е ясно съобщено на хората, изпълняващи работата. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ трябва, доколкото е възможно, да организира работните дейности и да създаде зоната за интервенция по такъв начин, че извършването на работата да не оказва отрицателно въздействие върху безопасността и здравето на хората, които са на и/или в близост до площта за интервенция. Зоната на интервенция се определя предварително с ръководителя на работите на ЕР ЛИКИД. При необходимост и възможност зоната за интервенция се огражда, за да се предотврати влизането на неоторизирани лица. 5.2 Човешки фактори и правомощия за преустановяване на работите ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ активно допринася за практиките на ЕР ЛИКИД за подпомагане на безопасното поведение на служителите на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и особено: • процедури за безопасност (срещи и разговори за безопасност и др.); • Посещения за проверка за безопасност на поведението; • разследване/дисциплинарна политика в случай на нарушение на правилата за безопасност; • признаване на безопасни практики. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ насърчава служителите си да откриват и докладват опасни ситуации и да спират/преустановяват опасна работа, която представлява непосредствена опасност за хората или околната среда. 5.3 Работна среда ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ винаги трябва да поддържа работното си място чисто и подредено. Пътищата за достъп и пътните артерии трябва да бъдат безпрепятствени през цялото време и трябва да се спазват правилата за движение (превозни средства и пешеходци). Никакви материали не могат да се съхраняват извън зоните, предоставени от ЕР ЛИКИД. При необходимост от складиране на материали,
--	--

areas at night and during the day. The CONTRACTOR is fully responsible for maintaining the workplace, materials and the installation in a good state for the duration of the works. The CONTRACTOR ensures its employees adhere to the health and hygiene practices promoted by AIR LIQUIDE, notably in the use of social spaces (e.g. refectory, sanitation) they are given access to. 5.4 Coordination during the execution and at completion of the works Coordination meetings between the CONTRACTOR (and its subcontractors as needed) and AIR LIQUIDE are held with a frequency and format appropriate to the duration and complexity of the scope of work. Safety, health and environment are systematically included on the agenda of these coordination meetings. After the completion of work, a final check must be carried out with AIR LIQUIDE, to ensure that the equipment/installation subject to maintenance is returned to safe operating conditions. This final safety check is performed while closing the safe work permit or by a dedicated review, depending on the complexity of the scope of work. 5.5 Interventions at sites that do not belong to AIR LIQUIDE Certain AIR LIQUIDE installations are located on sites that belong to AIR LIQUIDE final customers. In the case of maintenance of AIR LIQUIDE's equipment installed at the final customer's premises, AIR LIQUIDE will provide the CONTRACTOR with any specific safety training requirements requested by AIR LIQUIDE's customer. The CONTRACTOR must familiarize himself with any additional, specific requirements, instructions and conditions that could be imposed at the final customer's site, and adhere to them and follow them in addition to the conditions contained in this document.	продукти и др., ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ трябва видимо да разграничи/обозначи тези зони през нощта и през деня. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е изцяло отговорен за поддържането на работното място, материалите и инсталацията в добро състояние по време на изпълнение на работите. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ гарантира, че служителите му се придържат към здравните и хигиенните практики, насърчавани от ЕР ЛИКИД, особено при използването на социалните пространства (напр. трапезария, санитарни помещения), до които им е предоставен достъп. 5.4 Координация по време на изпълнение и при завършване на работите Координационните срещи между ИЗПЪЛНИТЕЛЯ (и неговите подизпълнители, ако е необходимо) и ЕР ЛИКИД се провеждат с честота и формат, подходящи за продължителността и сложността на обхвата на работите. Безопасността, здравето и околната среда систематично се включват в дневния ред на тези координационни срещи. След завършване на работата трябва да се извърши окончателна проверка с ЕР ЛИКИД, за да се гарантира, че оборудването/инсталацията, предмет на поддръжката, се връща в безопасни работни условия. Тази окончателна проверка за безопасност се извършва при закриване на разрешението за безопасна работа или чрез специален преглед, в зависимост от сложността на обхвата на работа. 5.5 Интервенции на обекти, които не принадлежат на AIR LIQUIDE Някои инсталации на ЕР ЛИКИД са разположени на обекти, които принадлежат на крайни клиенти на ЕР ЛИКИД. В случай на поддръжка на оборудването на ЕР ЛИКИД, инсталирано в помещенията на крайния клиент, ЕР ЛИКИД ще предостави на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ всички специфични изисквания за обучение по безопасност, поискани от клиента на ЕР ЛИКИД. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ трябва да се запознае с всички допълнителни, специфични изисквания, инструкции и условия, които биха могли да бъдат наложени на обекта на крайния клиент, както и да се придържа към тях и да ги спазва в допълнение към условията, съдържащи се в този документ.
6. Environment The CONTRACTOR is expected to eliminate or at	6 Околна среда От ИЗПЪЛНИТЕЛЯ се очаква да елиминира или

least minimize the environmental impact (use of raw materials, waste, leakages, noise, etc.) as much as possible. All waste materials (solid and liquid) produced by the CONTRACTOR'S activities and/or generated by the CONTRACTOR must be cleaned up and removed by the CONTRACTOR in line with local regulations. If local regulations require it, the CONTRACTOR must be able to produce the necessary certificates for waste removal. Waste must be separated for collection and removal. Incidents involving leaks, spillages or contamination must immediately be reported to AIR LIQUIDE. The CONTRACTOR bears the costs for cleaning, soil decontamination and any fines that may arise during execution of their work or services due to non adherence to AIR LIQUIDE's and/or legal environmental instructions.	поне да минимизира въздействието върху околната среда (използване на суровини, отпадъци, течове, шум и т.н.), доколкото е възможно. Всички отпадъчни материали (твърди и течни), резултат от дейностите на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и/или генерирани от него, трябва да бъдат почистени и отстранени от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ в съответствие с местните разпоредби. Ако местните разпоредби го изискват, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ трябва да може да представи необходимите сертификати за отстраняване на отпадъци. Отпадъците трябва да се разделят за събиране и извозване. Инциденти, включващи течове, разливи или замърсяване, трябва незабавно да бъдат докладвани на ЕР ЛИКИД. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ поема разходите за почистване, обеззаразяване на почвата и всички глоби, които могат да възникнат по време на изпълнение на тяхната работа или услуги поради неспазване на инструкциите на ЕР ЛИКИД и/или законовите екологични инструкции.
7. Security The CONTRACTOR shall follow all protocols and documents regulating access to the sites of AIR LIQUIDE or its customers. Photographing and/or filming parts of installations is prohibited without the explicit permission of AIR LIQUIDE. AIR LIQUIDE reserves the right to deny access of any CONTRACTOR to the work location.	7 Сигурност ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ следва да спазва всички протоколи и документи, регламентиращи достъпа до обекти на ЕР ЛИКИД или неговите клиенти. Фотографирането и/или заснемането на части от инсталациите е забранено без изричното разрешение на ЕР ЛИКИД. ЕР ЛИКИД си запазва правото да откаже достъп на всеки ИЗПЪЛНИТЕЛ до работното място.
<u>This document is an integral part of the order/contract.</u>	<u>Този документ е неразделна част от Договора/Поръчката.</u>

Декларация за приемане**Правила за ЗБОС за изпълнители**

Правилата за здраве, безопасност и околна среда за изпълнители са задължителни за ИЗПЪЛНИТЕЛИТЕ, работещи по инсталации на ЕР ЛИКИД, на обекти, притежавани/оперирани от ЕР ЛИКИД, и/или от клиенти на ЕР ЛИКИД („съоръжения на ЕР ЛИКИД“). Тези правила могат да бъдат допълнени от други и специфични за обекта/инсталацията теми, изложени във всяка инструкция по безопасност, специфична за обекта. Специфичните теми могат също да включват теми, свързани с качеството, безопасността на храните и медицинските газове.

При приемането на всяка поръчка, подготовката и/или предприемането на каквато и да е работа за ЕР ЛИКИД, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се съгласява с Правилата и че Правилата изрично са включени във всеки договор, сключен с ЕР Ликид.

ИДЕНТИФИКАЦИЯ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

Име на дружеството		Управител/ Представител:	
		Имейл:	
Адрес:..		Тел.:	
		Мениджър по безопасността:	
Брой служители:		Имейл:	
Код по КИД:		Тел.:	
ДДС номер:			

Долуподписаният(ата), в качеството си на отговорно лице на дружеството:

☐ декларира, че е прочел(а) и разбрал(а) **Правилата за здраве, безопасност и околна среда за изпълнители** и с настоящото декларира, че е съгласен с тях.

☐ с настоящото се задължава да извести за тези правила своя персонал и персонала на всички свои подизпълнители и се задължава да наложи спазването им.

Име на доставчик:	
Име и фамилия:	
Подпис:	
Дата:	

Declaration of Acceptance HSE Rules For Contractors

The **Health Safety and Environment Rules For Contractors** are mandatory for CONTRACTORS working on installations of Air Liquide, at sites owned/operated by Air Liquide and/or by Air Liquide's customers ("AIR LIQUIDE facility"). These rules may be supplemented by additional and site/installation specific topics expressed in any site specific safety induction. Specific topics may also include topics related to quality, food safety and medical gases.

In accepting any order, preparing for and/or undertaking any work for Air Liquide the CONTRACTOR agrees to comply with the Rules and that the Rules are expressly included in each contract entered into with Air Liquide.

IDENTIFICATION OF THE CONTRACTOR

Name of the company		Manager Name	
Address:		e-mail:	
		Tel.	
		Safety Manager Name:	
Number of employees		e-mail:	
NACE code		Tel.:	
VAT number			

The undersigned, as the company's responsible person:

- declares to have read and understood the **Health Safety and Environment Rules For Contractors** and hereby declares to be in agreement with these rules.
- hereby undertakes to communicate these rules to his personnel and to the personnel of any subcontractors and undertakes to enforce adherence to these rules.

Supplier name:	
Name & Surname:	
Signature:	
Date:	